

**OŚWIADCZENIE I ZGODA
CZŁONKA POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH „TEPIS”**

TEPIS SOCIETY MEMBER'S DECLARATION AND CONSENT

Niniejszym wyrażam zgodę na przetwarzanie przez PT TEPIS moich danych osobowych związanych z wykonywanym przeze mnie zawodem tłumacza przysięgłego/specjalistycznego, oraz na umieszczenie moich niżej wyszczególnionych danych osobowych w elektronicznym wykazie pn. „Lista Tłumaczy TEPIS” zamieszczonym na stronie www.tepis.org.pl i przekazywanie tych danych na życzenie osób i instytucji zainteresowanych wykonywaniem przeze mnie tłumaczeń.

Ponadto, wyrażam zgodę / nie wyrażam* zgody na włączenie moich danych do tworzonej przez PT TEPIS bazy danych dla potrzeb Europejskiego Rejestru Tłumaczy Sądowych w ramach projektu Unii Europejskiej LIT SEARCH*.

Oświadczam, że w tłumaczeniu stosuję zasady *Kodeksu tłumacza przysięgłego* PT TEPIS /zaś, jako tłumacz specjalistyczny, stosuję się do zasad etyki zawodowej.*

I hereby give my consent to the TEPIS Society for processing my personal data connected with practicing the profession of sworn/specialized translator/interpreter;

And also for registering the data, given below, in the TEPIS Translators/Interpreters Register published on www.tepis.org.pl.

Moreover, I agree / do not agree that my data be included in the database, created by the TEPIS Society, for the purposes of the European LIT Search Project database;*

I represent and say that in my translation/interpreting services I apply the rules of the TEPIS Sworn Translator and Interpreter's Code or the rules of translator/interpreter professional ethics.

Tytuł / Mr., Mrs., Miss, Ms. *:

Imię i nazwisko, tytuł zawodowy lub stopień, naukowy:

.....
(Name and surname, professional title or academic degree)

Tłumacz przysięgły języka(ów)/ (Sworn translator/Interpreter of language(s):

.....
Tłumacz specjalistyczny języka(ów)/ Translator/Interpreter of language(s):

.....
Kierunek tłumaczenia/ Translation/interpreting from to:

.....
Język ojczysty / Mother tongue:

.....
Członek nadzwyczajny, zwyczajny ekspert PT TEPIS, członek STP, BST, NOT*

/ TEPIS non-ordinary, ordinary, expert member; member of other legal translators or interpreters organisations:

.....

Adres (z kodem)** / Address and zip code**:

.....

Telefon / Phone No.**: Faks /Fax No.**:.....

E-mail:**

Strona www / Website:

.....

Oprogramowanie komputerowe / Computer software:

.....

Wykonuję tłumaczenia pisemne*, konsekwentne*, symultaniczne*, o tematyce prawniczej, handlowej, technicznej, medycznej, inne* / Area of translation/interpreting performed (legal, business, technical, medical, other* - If other than exclusively court-oriented translation/interpreting)/interpreting (consecutive, simultaneous)*:

.....

Numer legitymacji TEPIS / Participants internal ID:

.....

Przyjęcia w dniach i godzinach / Office hours:

.....

Data/ Date:

Podpis / Signed by:

* Niepotrzebne skreślić / Delete if not applicable.

Administratorem danych osobowych jest PT TEPIS. Podanie danych osobowych jest dobrowolne. Osobie, która udostępniła dane osobowe (Użytkownikowi) przysługuje prawo do wglądu do podanych danych oraz do ich poprawiania i zmiany w każdym czasie. W zakresie swoich danych osobowych, Użytkownikowi przysługują wszelkie prawa osoby ujawniającej swoje dane osobowe, o których mowa w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jednolity: Dz. U. 2002 r., nr 101, poz. 926, z późn. zm.). / The TEPIS Society is the personal data controller. The provision of personal data is voluntary. The data provider (User) has the right to have access to the particulars and to change the contents of the data provided or change the same at any time. With regard to the personal data the User may exercise any rights of the person disclosing the same, as specified in the Act of 29 August 1997 on the Protection of Personal Data (unified text in Dziennik Ustaw of 2002 No.101, item 926, as amended.)

** Dane nieudostępniane osobom trzecim. / Details not disclosed to third parties.